



CRÉATION VOCALE ET PAROLE EN ACTION

Une approche polyphonique du texte et du jeu

Stage dirigé par
Francesca Della Monica et Marcus Borja

PUBLIC CONCERNÉ

Actrices, acteurs, chanteuses, chanteurs, professionnel.le.s de la voix et de la parole, étudiant.e.s en arts de la scène.

La sélection des participant·es sera faite selon les critères suivants : sur présentation d'une lettre de motivation et d'un dossier de présentation du parcours artistique du·de la candidat·e.
Pas de près-requis.

MODALITÉS DE MISE EN OEUVRE

Dates : du 9 au 20 novembre 2026
30h

Nombre d'heures hebdomadaires :

Horaires : 10h – 17h (du lundi au vendredi)
totales : 60h

Nombre d'heures

Lieu de formation : ARTA – 6 route du Champ de Manœuvre 75012 PARIS

Effectif maximum : 18

Date limite d'inscription : 5 octobre 2026 dans les limites des places disponibles. (Les demandes de prise en charge du stage à l'AFDAS doivent être envoyées au moins 1 mois avant le début du stage).

Tarifs : 600€ (individuel) / 1800€ (organisme)
Adhésion : 20€

Interlocutrice à la disposition des stagiaires : Giulia PESOLE
Tél. : 01 43 98 20 61 / **Mél. :** arta@artacartoucherie.com



PROGRAMME PÉDAGOGIQUE

FORMATEUR·TRICES



Francesca DELLA MONICA est une chanteuse, actrice et professeure italienne de renom. L'une des figures de référence de l'expérimentation vocale italienne (diplômée en chant et en musique de chambre, ainsi qu'en philosophie et en archéologie), elle a consacré sa carrière à la musique contemporaine et à la recherche vocale, collaborant avec des compositeurs tels que Cage, Bussotti, Cardini, Clementi et Vaglini. Parallèlement, elle a œuvré en tant que chanteuse et compositrice dans les domaines du théâtre et de la danse, collaborant avec des metteurs en scène et des compagnies

de premier plan.

Depuis 1987, elle enseigne la technique vocale de manière continue, développant une méthode originale (« *Spatium vocis* », déposée en 2018) et publiant des ouvrages de référence tels que *A voce spiegata* (Usher, 2022 et 2024) et *88 Aforismi sull'infinito della voce* (2023).

Elle collabore régulièrement avec le Piccolo Teatro de Milan, le Teatro Stabile de Turin, le Teatro Nazionale de Gênes et l'Accademia del Dramma Antico de Syracuse, entre autres. Elle travaille régulièrement avec des universités et des écoles de théâtre en Italie, en France et au Brésil.



Marcus BORJA est acteur, auteur, metteur en scène, musicien et chef de chœur. Ses nombreuses formations (théâtre, musique, lettres classiques et modernes, histoire de l'art) se reflètent dans le caractère polyphonique et multiforme de ses créations (théâtre, performance, concert, opéra, marionnettes...) où la choralité et le croisement des arts tiennent une place centrale.

Parlant couramment cinq langues, Marcus Borja se perçoit comme un artiste-chercheur-pédagogue. Ces trois perspectives s'articulent dans son parcours et dans ses créations, dont la dernière, *Le Pont flottant des songes / 夢の浮橋* (2026), fut une fresque

chorale franco-japonaise de cinq heures pour 38 interprètes qu'il a écrite et mise en scène pour la promotion sortante du CNSAD. Cette pièce-fleuve où l'on peut entendre pas moins de dix langues, mettant à l'honneur les formes théâtrales du Japon ancestral (le Nô et le Kyogen), mais aussi le butô, le chant lyrique, l'art drag et le cabaret, a réuni sur scène, aux côtés des jeunes artistes français, de grands maîtres japonais comme Yoshi Oida, Kinue Oshima et Tadashi Ogasawara.

Son travail a déjà pu être vu en France, au Brésil, au Japon, en Grèce, en Italie, à Taiwan et aux États-Unis.

PROGRAMME ET OBJECTIFS PÉDAGOGIQUES

Nous travaillerons à la fois sur les mécanismes de production du geste vocal et sur son articulation avec la parole, le texte dramatique, l'espace. Prendre les mots dans leur matérialité et leur musicalité. Développer et entraîner une écoute alerte aux signes et aux événements extérieurs qui, toujours neufs et jamais prévisibles,



PROGRAMME PÉDAGOGIQUE

donnent du combustible au jeu. Une écoute multifocale de cette « polyphonie signifiante » toujours ouverte à l'autre qu'est le théâtre.

Ensemble, nous parcourrons un double chemin, à la fois d'exploration des textes et d'improvisation/composition chorale.

Une branche sera celle des mots : la mise en voix et la mise en corps du texte dramatique, seul ou en dialogue. Une approche du jeu qui articule organiquement la matière lexicale et syntaxique du texte (ce qui est écrit, concrètement) et la réactivité de l'acteur-interprète à l'environnement, qui peut transformer, déplacer et même malmener cette matière au contact du présent.

L'autre branche sera celle de la création polyphonique. En harmonie avec un training et une exploration approfondie des possibilités vocales de chacun, nous nous intéresserons à la composition de paysages sonores à plusieurs à partir de nos perceptions de l'environnement immédiat. Des notions de timbre, d'intonation, de rythme, de phrasé ou de musicalité deviendront ainsi beaucoup plus concrètes et plus facilement assimilables, chacun pouvant, par la suite, s'en servir et les décliner sous différentes formes selon son propre univers artistique.

Un travail complet qui articule texte et voix, signifiant et signifié, perception et expression.

Objectifs :

- Transmettre des principes et des notions-clés de technique et d'expression vocale parlée et chantée ;
- Donner des clés claires et précises d'analyse et d'interprétation du texte dramatique ;
- Développer une écoute polyphonique et multifocale, sensible à tous les stimuli de l'environnement, à un nombre croissant de couches perceptives qui peuvent constituer des matières de jeu et de transposition poétique du réel au service de l'œuvre d'art ;
- S'entraîner à la pratique du chant polyphonique et, à travers elle, à la notion de simultanéité (plutôt que d'alternance) et de superposition (plutôt que de juxtaposition) des voix en interaction dans un même espace-temps : comment faire entendre et résonner sa propre voix sans pour autant étouffer ou cesser d'écouter celle de l'autre ?

Contenus et méthode :

- Training vocal et respiratoire quotidien (mise à disposition consciente et dynamique du corps dans son ensemble, rapport muscles-poumons-diaphragme-voies respiratoires, spatialisation de la voix et conscience du geste vocal, travail affiné des voyelles et des consonnes)
- Approche musicale, rythmique et polyphonique du texte (phonétique, scansion, prosodie, espace, volume, cadence, etc.)
- Analyse active de textes poétiques et dramatiques proposés par les maîtres de stage (et, dans un second temps, par les participants eux-mêmes) dans le but de les transposer à la scène par le corps, la voix, le souffle et la réactivité au partenaire.
- Le travail sur le monologue et le dialogue



PROGRAMME PÉDAGOGIQUE

- La consolidation des acquis dans le but de gagner en autonomie et en disponibilité (appeler chaque chose par son nom) ;
- La polyphonie et la création de paysages sonores vocaux à partir de l'écoute sélective et structurante des différents environnements auxquels l'on est exposé.e.s.

Journée type :

Matin : réveil et échauffement corporel, vocal et respiratoire, exercices de précision et spatialisation du geste vocal, travail sur les voyelles et les consonnes, polyphonies ;

Après-midi : travail sur le texte et sur la parole, analyse des structures grammaticales et syntaxiques, passages au plateau (individuelles et en duo).

Objectifs opérationnels :

- 1- Participation active au travail collectif et individuel
- 2- Assimilation consciente et organique des concepts, techniques et outils partagés avec les participant.e.s tout au long du stage
- 3- Évolution gradative du geste initial vers le geste final

Modalités d'évaluation :

Les acquis théoriques et pratiques feront l'objet d'un processus d'évaluation continue durant tout le déroulé de la formation et en lien avec les objectifs pédagogiques. Un regard attentif sera porté sur l'engagement du stagiaire tout au long du processus de travail. Un bilan pédagogique de la formation et des stagiaires sera réalisé le dernier jour du stage, avec l'ensemble des participants, les intervenants.

Accessibilité :

La méthode et le contenu du stage ne posent aucune difficulté majeure pour des personnes en situation de handicap visuel ou moteur. En revanche, cela peut être plus délicat pour des personnes non-entendantes.

MOYENS PÉDAGOGIQUES ET TECHNIQUES

Supports fournis aux stagiaires : Objets, accessoires, petit mobilier (tables, chaises, etc.), ressources documentaires (pièces, ouvrages théoriques...)

Moyens techniques à la disposition des stagiaires : Studio de travail, son, lumière



ATTESTATION DE FIN DE STAGE

Une attestation de fin de stage vous sera délivrée à la fin du stage. **Les absences ne sont pas admises.**